

中國文化大學 99 學年度轉學招生考試

系組：韓國語文學系三年級

日期節次：7 月 27 日第 4 節 15:20-16:40

科目：大二韓文翻譯 (44-68)

一.아래 문장을 중국어로 번역하세요.(韓翻中50%)

1. 한국의 여름은 6월, 7월, 8월입니다. 아이들도 어른들도 모두 여름을 좋아합니다. 아이들은 여름 방학이 있고, 수영을 하기 때문에 좋아하고, 어른들은 휴가철이기 때문에 좋아합니다. 한국의 여름은 아주 덥습니다. 그리고 비가 많이 옵니다.

2. 전국적인 강한 햇볕으로 무더운 날씨가 계속 되겠습니다. 외출시 자외선 노출에 신경 써야 합니다. 아침 최저기온은 22-26도, 낮 최고기온은 30-35도 되겠습니다.

3. 불국사는 천 년도 훨씬 넘은 시대에 만들어진 절로 한국의 국보이고 세계문화유산으로도 지정이 되었어요.

4. 세배는 설날 아침에 어른들께 드리는 첫인사입니다. 우선 아침에 음식을 차려서 조상들에게 제사를 지냅니다. 그리고 집안 어른들께 세배를 드립니다

5. 이곳은 아름다운 관광지로 유명하다 보니 한국인이나 외국인 할 것 없이 여행객이 많습니다. 우리 일행은 여관에서 하루 밤을 쉬고 그 다음 날 일출을 보기로 했습니다.

二.아래 문장을 한국어로 번역하시오.(中翻韓50%)

1.我念大學的時候，從來不遲到，也沒有缺席過。

2.那個女孩子不僅頭腦好，心地好，也長得漂亮。

3.我在農村出生長大，小時候我們家有個小小的農場..

4.他今天早上感冒發燒，吃了藥之後，中午就退燒了。

5.搭什麼車去我都無所謂，只是希望大家明天都要遵守時間。

6.雖然我們見面還沒多久，但已經是好朋友了。

7.他星期天晚上因為要招待朋友，不得不喝一點酒。

8.因為今天有考試，所以一大早就起來，8點就到學校了。

9.他們都說韓國話很容易，我卻覺得有點兒難。

10.我以為那個人不是韓國人就是中國人.但他却說自己是日本人。